

Sender - Programmierung:

Codierung lernen

Diese Funktion dient dazu die Codierung eines bereits vorhandenen Handsenders auf den Sender zu übertragen.



Hinweis:
Die Steckverbindungen auf beiden Seiten des Handsenders sind identisch verwendbar.



Achtung!
Durch eine Betätigung des Handsenders kann das Tor gestartet werden!

Schritt 1:

- Verbinden Sie beide Sender über das beiliegende Lernkabel (A).

Schritt 2:

- Stecken Sie den Sender in den Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeugs.

Schritt 3:

- Betätigen Sie den vorhandenen Handsender und halten Sie die Taste gedrückt. Die LED im Handsender leuchtet.

Schritt 4:

- Betätigen Sie die gewünschte Taste des neuen Senders während Sie die Taste des vorhandenen Handsenders gedrückt halten.

Nach 1 - 2 Sek. leuchtet die LED vom neuen Sender konstant.
Die Programmierung ist beendet.
Der neue Sender hat jetzt die Codierung vom vorhandenen Handsender übernommen.

- Entfernen Sie das Lernkabel (A).

Programming the transmitter:

Transferring the code

Using this function, the code from an existing hand transmitter can be transferred to the transmitter.



Advice:
The plug-in connections on both sides of the hand transmitter can be used interchangeably.



Attention!
If the hand transmitter is activated, the door could be set in motion!

Step 1:

- Connect the two transmitters together using the transfer cable (A) included in the package.

Step 2:

- Plug the transmitter into the cigarette lighter in your car.

Step 3:

- Activate the existing hand transmitter and hold the button pressed. The LED in the hand transmitter lights up.

Step 4:

- Press the desired button on the new transmitter whilst keeping the button on the existing hand transmitter pressed.

After 1 - 2 seconds, the LED in the new transmitter lights up.
The programming process is complete.
The new transmitter has now adopted the code of the existing hand transmitter.

- Remove the transfer cable (A).

Programmation de l'émetteur :

Apprendre le codage de l'émetteur

Cette fonction permet de transférer le code d'un émetteur déjà codé sur l'émetteur.



Remarque :
Les branchements situés des deux côtés de l'émetteur peuvent être utilisés de la même façon.



Attention !
La porte peut démarrer par un appui sur l'émetteur portable !

Etape 1:

- Reliez les deux émetteurs à l'aide du câble d'apprentissage (A) joint.

Etape 2:

- Brancher l'émetteur dans l'allume-cigare de votre véhicule.

Etape 3 :

- Actionnez l'émetteur déjà codé puis maintenez la touche appuyée. La diode lumineuse de l'émetteur s'allume.

Etape 4 :

- Appuyez sur la touche sélectionnée du nouvel émetteur portable tout en maintenant l'appui sur la touche du premier émetteur.

Après 1 à 2 secondes, le témoin lumineux du nouvel émetteur reste allumé en permanence.
La programmation est alors terminée.
Le nouvel émetteur a enregistré le code du premier émetteur portable.

- Supprimer le câble d'apprentissage (A).

Zender - Programmering:

Codering programmeren

Deze functie dient ertoe de codering van een reeds aanwezige handzender naar de zender over te dragen.



Opmerking:
De aansluitbussen aan beide zijden van de handzenders kunnen op identieke wijze worden gebruikt.



Attentie!
Door het bedienen van de handzender kan de deur worden gestart.

Stap 1:

- Verbind beide zenders via de meegeleverde programmeerkabel (A).

Stap 2:

- Steek de zender in de sigarettenaansteker van uw motorvoertuig.

Stap 3:

- Bedien de aanwezige handzender en houd de toets ingedrukt. De LED in de handzender brandt.

Stap 4:

- Bedien de gewenste toets van de nieuwe zender terwijl u de toets van de aanwezige handzender ingedrukt houdt.

Na 1 - 2 sec. brandt de LED van de nieuwe zender constant.
De programmering is beëindigd.
De nieuwe zender heeft nu de codering van de aanwezige handzender overgenomen.

- Verwijder de programmeerkabel (A).

Programmazione del radiocomando

Trasmissione della codifica

Con questa funzione la codifica di un radiocomando già esistente può essere trasmessa ad un nuovo radiocomando.



Consiglio:
Gli innesti su ambedue i lati del radiocomando sono identici.



Attenzione!
L'azionamento del radiocomando può mettere in movimento la porta!

1° passo:

- Collegare i due radiocomandi tramite lo spinotto di codifica (A) compreso nella fornitura.

2° passo:

- Inserire il radiocomando nella presa accendisigari della macchina.

3° passo:

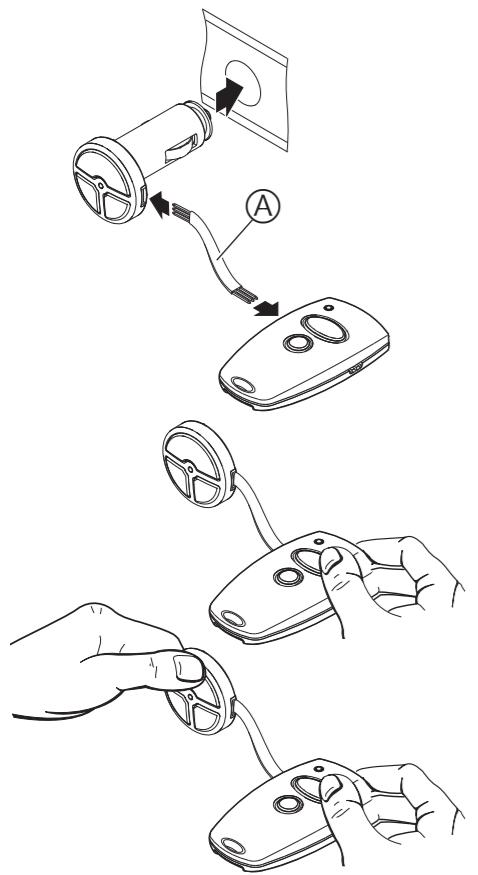
- Azionare il radiocomando già codificato e tenere premuto il tasto. Il LED del radiocomando lampeggia.

4° passo:

- Azionare il tasto desiderato del nuovo radiocomando, tenendo sempre premuto il tasto del radiocomando già esistente.

Dopo 1 - 2 secondi il LED del radiocomando nuovo si accende con luce fissa.
La programmazione è terminata.
Il nuovo radiocomando ha memorizzato la codifica del radiocomando già esistente.

- Togliere lo spinotto di codifica (A).



Programmering av sender:

Programmering av koding

Denne funksjonen benyttes til å overføre kodingen av en eksisterende håndsender til senderen.



Merk:
Pluggforbindelsene på begge sider av håndsenderen kan brukes identisk.



OBS!
Man kan starte porten ved å betjene håndsenderen!

Skritt 1:

- Kople de to senderne sammen ved hjelp av den vedlagte programmeringskablene (A).

Skritt 2:

- Plugg senderen inn i sigarett-tenneren i motorkjøretøyet.

Skritt 3:

- Betjen den eksisterende håndsenderen og hold tasten trykket. LED-lampen i håndsenderen lyser.

Skritt 4:

- Betjen ønsket tast på den nye senderen mens du holder tasten på den eksisterende håndsenderen trykket.

Etter 1 - 2 sekunder lyser LED-lampen til den nye senderen konstant.
Programmeringen er avsluttet.
Den nye senderen har nå overtatt koden fra den eksisterende håndsenderen.

- Fjern programmeringskablene (A).

Kezelő programozása:

Kódolás megtanulása

Ez a művelet arra szolgál, hogy egy létező távkezelő kódolását át lehessen vinni egy második kezelőbe.



Útmutatás:
A távkezelő két oldalán lévő dugaszoló csatlakozókat azonos módon lehet használni.



Figyelem!
A távkezelő működtetése elindíthatja a kaput!

1. lépés:

- Csatlakoztassa a két távkezelőt a mellékelt (A) tanuló kábellel.

2. lépés:

- dugja be a távkezelőt a gépjármű szivargyújtójába.

3. lépés:

- Működtesse a meglévő távkezelőt és tartsa lenyomva a gombot. A távkezelő LED lámpája ég.

4. lépés:

- Miközben lenyomva tartja a meglévő kezelő gombját, működtesse az új távkezelőt használni kívánt gombját.

1 - 2 másodperc múlva felgyullad és égve marad az új kezelő LED lámpája.
A programozás befejeződött.
Az új távkezelő immár átvette a meglévő távkezelő kódolását.

- Távolítsa el az (A) tanuló kábelt.

Vysílač - programování:

Učení kódování

Tato funkce slouží k přenosu kódování ze stávajícího ručního vysílače na další vysílač.



Upozornění:
Konektory na obou stranách ručního vysílače jsou identicky použitelné.



Pozor!
Uvedením ručního vysílače v činnost může dojít ke spuštění vrat!

Krok 1:

- Oba vysílače spojte přiloženým programovacím kabelem (A).

Krok 2:

- Vložte vysílač do zapalovače cigaret ve Vašem vozidle.

Krok 3:

- Uveděte v činnost zvolené tlačítko nového ručního vysílače, zatímco držte tlačítko stávajícího vysílače stisknuté. Dioda LED v ručním vysílači svítí.

Krok 4:

- Nacisněte žádaný průzík nového pilota v čas, když je užíváního pilota pozostaje wcisnuty.

Po ok. 1 - 2 s dioda LED nového pilota svíti ciagnym. Programování je ukončeno. Nový vysílač nyní přejal kódování stávajícího ručního vysílače.

- Odstraňte programovací kabel (A).

Programowanie nadajnika:

Uczenie kodowania

Funkcja ta służy do przeniesienia do nowego nadajnika kodowania istniejącego pilota zdalnego sterowania.



Wskazówka:
Połączenia wtykowe po obu stronach nadajnika ręcznego mogą być stosowane identycznie.

Programación del emisor:

Aprendizaje de la codificación

Esta función sirve para transmitir al emisor la codificación de un emisor manual ya disponible.



Indicación:
Las conexiones de enchufe a ambos lados del emisor manual pueden emplearse de forma idéntica.



iAtención!
iMediante un accionamiento del emisor manual es posible arrancar la puerta!

Paso 1:

- Conecte ambos emisores con el cable de aprendizaje adjunto (A).

Paso 2:

- Conecte el emisor al encendedor de cigarrillos de su vehículo.

Paso 3:

- Accione el emisor ya disponible y mantenga pulsada la tecla. El LED del emisor manual se ilumina.

Paso 4:

- Accione la tecla deseada del nuevo emisor mientras que se mantiene apretada la tecla del emisor manual ya disponible.

Después de 1-2 segundos el LED del nuevo emisor se ilumina de forma constante.
La programación está terminada.

El nuevo emisor tiene ahora la codificación del emisor manual ya disponible.

- Retire el cable de aprendizaje (A).

Programação do emissor:

Memorização da codificação

Esta função serve para transmitir a codificação de um emissor manual já existente para o emissor.



Observação:
Os conectores nos dois lados do emissor manual são utilizáveis de forma idêntica.

Passo 1:

- Ligue os dois emissores por meio do cabo de memorização anexo (A).

Passo 2:

- Insira o emissor no isqueiro do seu veículo.

Passo 3:

- Accione o emissor manual existente e mantenha a tecla premida. O LED no emissor manual acende.

Passo 4:

- Accione a tecla desejada do novo emissor enquanto mantém premida a tecla do emissor manual existente.

Após 1 - 2 seg., o LED do novo emissor acende de forma constante.

A programação está concluída.
Agora, o novo emissor assumiu a codificação do emissor manual existente.

- Remova o cabo de memorização (A).

Sändare - Programmering:

Inlärning av koder

Denna funktion är till för att överföra koderingen från en befintlig handsändare till en annan handsändare.



Anvisning:
Stickkontakterna på handsändarens båda sidor är identiskt användbara.

Steg 1:

- Förbind båda sändare med hjälp av den biliggande inlärningskabeln (A).

Steg 2:

- Stick sändaren i cigarettsändaren av bilen.

Steg 3:

- Manövrera den befintliga handsändaren och håll tangenten tryckt. LED i handsändaren lyser.

Steg 4:

- Manövrera den önskade tangenten av den nya sändaren medan tangenten av den befintliga handsändaren hålls tryckt.

Efter 1-2 sek. lyser den nya sändarens LED konstant. Programmeringen är slutförd.

Den nya sändaren har nu övertagit den befintliga handsändarens kodering.

- Ta bort inlärningskabeln (A).

Urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Copyright.

No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.

Copyright

Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Nous réservons le droit de modifier les détails au profit du progrès.

Door de auteurswet beschermd.

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en / of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Technische wijzigingen voorbehouden.

Diritti d'autore riservati.

Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra autorizzazione. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto che servano allo sviluppo tecnico.

Copyright.

Prohibida toda reproducción íntegra o parcial sin nuestra previa autorización. Nos reservamos el derecho a modificaciones en función de los adelantos técnicos.

Reservados os direitos de autor.

A reimpressão, ainda que em extracto, só é permitida com nossa autorização expressa. Reservamo-nos o direito de proceder a alterações com vista ao progresso técnico.

Upphovsrättsskyddat.

Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd.

Med förbehåll för ändringar, som tjänar tekniska utvecklingen.

Beskyttet opphavsrett.

Ettertrykk - også i utdrag - bare med vår tillatelse.

Endringer, som tjener den tekniske utviklingen, forbeholdes.

A jelen anyagot szerzői jog védi.
Kinyomtatni, akárcsak kivonatosan is, csak engedélyünkkel szabad.

A műszaki haladás célját szolgáló módosítások jogát fenntartjuk.

Chroniona prawem autorskim
Przy wykonywaniu przedruku, także fragmentów, konieczne jest uzyskanie naszej zgody.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian wynikających z postępu technicznego.

Tekijänoikeudellisiä suojaatu.

Kopiointi ja jälkipaino, myös osittainen, ainoastaan luvalamme. Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen äänekkäytyville muutoksille.

Авторские права защищены.

Перепечатка, в том числе выборочная, осуществляется только с нашего разрешения.

Возможны изменения, обусловленных техническим прогрессом.

Авторські права захищені.

Передрук, навіть вибірочна, здійснюється тільки з нашого дозволу.

Ми залишамо за собою право на зміни, що слугують на користь технічного прогресу.

Приостановята τα πνευματικά δικαιώματα.

Ανατίθεται, ακόμη και τμηματικά, μόνο με την έγκυρη μας.

Με την επιφύλαξη αλλαγών, οι οποίες εξυπηρετούν την

τεχνική πρόοδο.

Opphavsrettsligt beskyttet.

Genoptryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.

Ændringer, der tjener den tekniske utvikling, forbeholdes.

版权所有

复制、包括部分复制，要经过我们的许可。

我们保留随着技术的进步进行更改的权力。

Sender

Codierung lernen / Codierung ändern

D

Transmitter

Learning the coding / Altering the coding

GB

Émetteur

Transfert du code / Pour modifier le codage

F

Zender

Codering leren / Codering wijzigen

NL

Radiocomando

Come modificare il codice del radiocomando /

Apprendimento del codice

I

Emisor

Aprendizaje de la codificación /

Modificación de la codificación

E

Sändare

Inlärning av kodning / ändring av kodning

S

Sender

Lære kode / Endre kode

N

Kezelő

Kódolás betanítása / Kódolás módosítása

H

Vysílač

Učení kódování / změna kódování

CZ

Nadajnika

Uczenie kodowania / zmiana kodowania

PL

Käsilähetin

Koodauksen opettelu /

koodauksen muuttaminen

FIN

Ручной пульт ДУ –
Программирование:

Копирование кода

Эта функция служит для того, чтобы переписать на дополнительный ручной пульт ДУ код с уже существующего пульта.



Указание:
Штекерные разъемы на обеих сторонах ручного пульта могут использоваться идентичным образом.



Внимание!
При нажатии кнопок на ручном пульте ДУ ворота могут быть приведены в действие!

Шаг 1:

- Соедините оба ручных пульта ДУ прилагаемым кабелем программирования (A).

Шаг 2:

- Вставьте пульт ДУ в прикуриватель Вашего автомобиля.

Шаг 3:

- Нажмите кнопку на имеющемся пульте ДУ и не отпускайте ее. Светодиод на пульте горит.

Шаг 4:

- Нажмите необходимую кнопку нового пульта ДУ, при этом удерживая нажатой кнопку имеющейся пульта ДУ.

Через 1 – 2 секунды светодиод на новом пульте ДУ будет гореть не мигая.

Программирование завершено. Теперь в новый пульт ДУ записан код имеющейся пульта ДУ.

- Выньте кабель программирования (A).

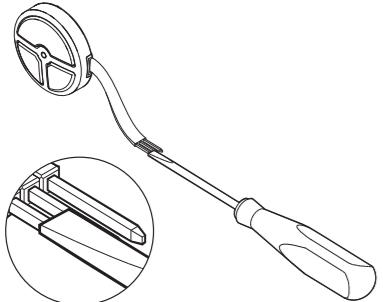
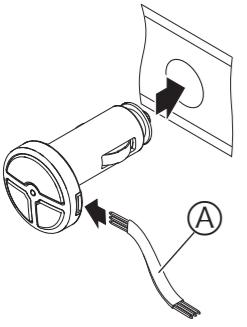
Ручний пульт керування – Програмування:

Копіювання коду

Ця функція слугує для того, щоб переписати на додатковий ручний пульт ДК код із уже наявного пульта.



Вказівка!
Штекерні роз'єми на обох сторонах ручного пульта керування можуть використовуватися ідентичним хином.



Codierung ändern

Es ist möglich, bei Verlust eines Handsenders die Codierung der Fernbedienung zu ändern. Schließen Sie dazu das Lernkabel (A) an den umzuprogrammierenden Sender an.

Schritt 1:

- Stecken Sie das Lernkabel (A) in den Sender.
- Stecken Sie den Sender in den Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeugs.
- Schließen Sie einen der beiden äußeren Stifte des Lernkabels mit der mittleren Leitung kurz (z. B. mit Hilfe eines Schraubenziehers).
- Betätigen Sie die gewünschte Taste des Senders. Durch integrierte Zufallsprogrammierung wird eine neue Codierung ermittelt. Die LED blinkt schnell.

Nachdem die LED des Senders konstant leuchtet, kann die Taste des Senders losgelassen und das Lernkabel entfernt werden.



Hinweis:

Nach Neucodierung des Senders muss auch der Empfänger auf die neue Codierung umprogrammiert werden, da die alte Codierung unwiederbringlich verloren ist.



Hinweis:

Bei Mehrkanalsendern müssen die beschriebenen Vorgänge (Codierung lernen / Codierung ändern) für jede Taste einzeln ausgeführt werden.

Changing the code

Should a hand transmitter be lost, the code of the remote control can be changed. To do this you must connect the transfer cable (A) to the transmitter that needs to be reprogrammed.

Step 1:

- Plug the transfer cable (A) into the transmitter.
- Plug the transmitter into the cigarette lighter in your car.
- Connect one of the two outer pins of the transfer cable to the lead in the middle (with the help of a screwdriver, for example) to short-circuit them.
- Press the desired button on the transmitter. A new code is generated by the integrated random programming facility. The LED flashes quickly.

When the LED on the transmitter lights up constantly, the transmitter button can be released and the transfer cable can be removed.



Advice:

After assigning a new code to the transmitter, the receiver must also be reprogrammed to match the new code, since the old code has been irretrievably lost.



Advice:

For multi-channel transmitters, the procedures described above (transferring the code/changing the code) must be carried out for each button in turn.

Modifier le codage

En cas de perte d'un des émetteurs, il est possible de modifier le codage de la télécommande. Branchez pour cela le câble d'apprentissage (A) à l'émetteur dont la programmation est à refaire.

Etape 1 :

- Branchez le câble d'apprentissage (A) dans l'émetteur.
- Brancher l'émetteur dans l'allume-cigare de votre véhicule.
- Mettre un des tenons externes du câble d'apprentissage court-circuit avec le fil central (à l'aide d'un tournevis par ex.).
- Actionnez le bouton sélectionné de l'émetteur. La programmation aléatoire intégrée permet d'établir un nouveau code. La diode lumineuse clignote rapidement.

Dès que la diode de l'émetteur reste allumée en permanence, vous pouvez relâcher la touche de l'émetteur et retirer le câble de programmation.



Remarque:

Après un nouveau codage de l'émetteur, le récepteur doit aussi être à nouveau programmé puisque l'ancien code est irréversiblement perdu.



Remarque:

Pour les émetteurs à plusieurs canaux, les procédures décrites (apprendre le codage/ modifier le codage) doivent être exécutées pour chaque bouton.

Codering wijzigen

Het is mogelijk bij verlies van een handzender de codering van de afstandsbediening te wijzigen. Sluit daar toe de programmeerkabel (A) aan op de zender die moet worden hergeprogrammeerd.

Stap 1:

- Steek de programmeerkabel (A) in de zender.
- Steek de zender in de sigarettenaansteker van uw motorvoertuig.
- Sluit één van de twee buitenste stiften van de programmeerkabel kort met de middelste leiding (b.v. met een schroevendraaier).

Bedien de gewenste toets van de zender. Door een geïntegreerde toevalsprogrammering wordt een nieuwe codering vastgelegd. De LED knippert snel.

Nadat de LED van de zender constant brandt, kan de toets van de zender worden losgelaten en de programmeerkabel verwijderd.



Opmerking:

Na het opnieuw coderen van de zender moet ook de ontvanger naar de nieuwe codering worden omgezet, aangezien de oude codering onherroepelijk verloren is gegaan.



Opmerking:

Bij meerkanaalsenders moeten de beschreven procedures (codering programmeren/codering wijzigen) voor iedere toets afzonderlijk worden uitgevoerd.

Modificare la codifica

In caso di perdita di un radiocomando è possibile cambiare il codice dei radiocomandi rimanenti. Per modificare la codifica occorre collegare lo spinotto di codifica (A) con il radiocomando da riprogrammare.

1º passo:

- Inserire lo spinotto di codifica (A) nel radiocomando.
- Inserire il radiocomando nella presa accendisigari della macchina.
- Collegare in corto circuito uno dei due poli esterni dello spinotto di codifica con il polo centrale (ad esempio con un cacciavite).
- Azionare il tasto desiderato del radiocomando. Tramite una programmazione casuale integrata viene assegnato al radiocomando un codice nuovo. Il LED lampeggia velocemente.

Quando il LED del radiocomando rimane acceso con luce fissa, è possibile rilasciare il tasto del radiocomando e togliere lo spinotto di codifica.



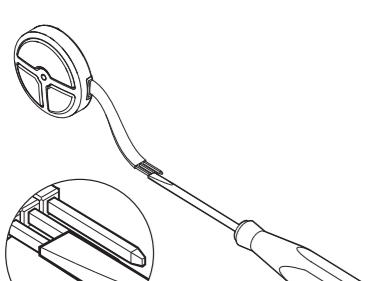
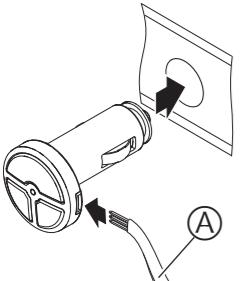
Consiglio:

Dopo la ricodifica del radiocomando è necessario riprogrammare con il codice nuovo anche la ricevente, perché la codifica precedente è definitivamente persa.



Consiglio:

Nei radiocomandi multicanale i procedimenti descritti (trasmettere la codifica / modificare la codifica) devono essere eseguiti individualmente per ogni tasto.



Zmiana kodowania

Istnieje możliwość zmiany kodowania pilota zdalnego sterowania w przypadku utraty jednego z nadajników. W tym celu należy podłączyć przewód do przyuczania (A) do nadajnika, który ma być przeprogramowany.

Krok 1:

- Włożyć przewód do przyuczania (A) w nadajnik.
- Włożyć nadajnik do gniazda zapalniczki w samochodzie.
- Zewrzeć jedną z obu zewnętrznych nóżek przewodu do przyuczania ze środkowym przewodem (np. za pomocą wkrętaka).
- Naciągnąć żądany przycisk pilota. Wbudowany generator losowy określi nowy sposób kodowania. Dioda LED migra szybko.

Kiedy dioda LED nadajnika zapali się światłem ciągłym, można zwolnić przycisk nadajnika i usunąć przewód do przyuczania.



Wskazówka:

Po ponownym kodowaniu nadajnika również odbiornik musi być przeprogramowany na nowe kodowanie, ponieważ stare kodowanie zostało bezpowrotnie utracone.



Wskazówka:

W przypadku nadajników wielokanałowych konieczne jest wykonanie opisanych procedur (uczenie kodowania / zmiana kodowania) dla każdego przycisku oddzielnie.

Koodauksen muuttaminen

Jos käsilähetin katoaa, kauko-ohjaimen koodausta voidaan muuttaa. Liitä sitä varten opettava kaapeli (A) uudelleen ohjelmoitavaan lähettimeen.

Vaihe 1:

- Liitä opettava kaapeli (A) lähettimeen.
- Liitä lähetin ajoneuvosi savukkeensytyttimeen.
- Yhdistä toinen opettavan kappelin ulommaista vaarnoista keskimmäisen johdon kanssa (esim. ruuviavaimella).
- Paina haluamaasi lähettimen painiketta. Uusi koodaus määritetään integroidun satunnaishojelmoinnin avulla. LED-valo vilkkuu nopeasti.

Kun lähettimen LED-valo palaa taukoamatta, lähettimen näppäin voidaan vapauttaa ja opettava kaapeli irrottaa.



Ohje:

Lähettimen uudelleenkoodauksen jälkeen myös vastaanottimen ohjelointia on muutettava uuden koodauksen mukaisesti, sillä vanha koodaus on hävinnyt eikä sitä voi enää palauttaa.



Ohje:

Monikanavaisissa lähettimissä kuvattut toimenpideet (koodauksen opettaminen / koodauksen muuttaminen) on suoritettava erikseen jokaiselle näppäimelle.

Изменение кода

В случае потери ручного пульта ДУ можно изменить код дистанционного управления. Для этого подключите кабель программирования (A) к перепрограммированному пульту ДУ.

Шаг 1:

- Вставьте кабель программирования (A) в пульт ДУ.
- Вставьте пульт ДУ в прикуриватель Вашего автомобиля.
- Замкните накоротко один из двух крайних штырьков кабеля программирования из середним дротом (например, с помощью отвертки).
- Нажмите необходимую кнопку на пульте ДУ. Встроенная программа генерации кода случайным образом определяет новый код. Светодиод при этом быстро мигает.

Как только светодиод пульта ДУ перестанет мигать, можно отпустить кнопку пульта ДУ и вынуть кабель программирования.



Указание:

После перепрограммирования ручного пульта ДУ необходимо будет перепрограммировать на новый код такоже и привод гаражных ворот, через те, что старый код безвозвратно утерян.



Указание:

В случае многоканальных ручных пультов ДУ описаные выше процедуры (копирование кода / изменение кода) необходимо выполнить для каждой кнопки отдельно.

Зміна коду

У випадку втрати ручного пульта ДК можна змінити код дистанційного керування. Для цого підключіть кабель програмування (A) до перепрограмованого пульта ДК.

Крок 1:

- Вставте кабель програмування (A) 1 в пульт ДК.
- Вставте пульт ДК у прикурювач Вашого автомобіля.
- Замкніть накоротко один з двох крайніх штирків кабелю програмування із середнім дротом (наприклад, за допомогою викрутки).
- Натисніть необхідну кнопку на пульти ДК. Вбудована програма генерації коду випадковим чином визначає новий код. Світлодіод при цьому швидко блимає.

Як тільки світлодіод пульта ДК перестане блимати, можна відпустити кнопку пульта ДК й вийняти кабель програмування.



Вказівка:

Після перепрограмування ручного пульта ДК необхідно буде перепрограмувати на новий код також і привід гаражних воріт, через те, що старий код безвозвратно утеряно.



Вказівка:

У випадку багатоканальних пультів ДК описані вище процедури (копіювання коду / зміна коду) необхідно виконати окремо для кожної кнопки.

Αλλαγή κωδικού

Σε περίπτωση απώλειας ενός τηλεχειριστηρίου υπάρχει η δυνατότητα αλλαγής του κωδικού του τηλεχειρισμού. Για να γίνει αυτό, συνδέστε το καλώδιο εκμάθησης (A) με τον πομπό που θέλετε να προγραμματίσετε εκ νέου.

Βήμα 1:

- Βάλτε το καλώδιο εκμάθησης (A) στον πομπό.
- Τοποθετήστε τον πομπό στον αναπτήρα του αυτοκινήτου σας.
- Βραχικυλώστε μία από τις δύο εξωτερικές καρφίδες του καλωδίου εκμάθησης με τον μεσαίο αγώνα (π.χ. με την βοήθεια ενός κατασβιδιού).
- Πατήστε στον πομπό το πλήκτρο που επιθυμείτε. Μέσω του ενωμένου τύχαιου προγραμματισμού καθορίζεται ένας νέος κωδικός. Η λυχνία LED αναβαθμίζει γρήγορα.

Εφόσον η λυχνία LED του πομπού παραμένει συνεχώς αναμένη, μπορείτε να αφήσετε το πλήκτρο του πομπού και να αφαρέστε το καλώδιο εκμάθησης.

Modificación de la codificación

En caso de pérdida del emisor manual, es posible modificar la codificación del mando a distancia. Para ello hay que conectar el cable de aprendizaje (A) al emisor que se quiere reprogramar.

Paso 1:

- Conecte el cable de aprendizaje (A) al emisor.
- Conecte el emisor al encendedor de cigarrillos de su vehículo.
- Cortocircuite una de las dos patillas exteriores del cable de aprendizaje con el cable del medio (p.ej. con ayuda de un destornillador).
- Accione la tecla deseada del emisor. Mediante una programación aleatoria integrada se determina una nueva codificación. El LED parpadea rápidamente.

Después de que el LED del emisor se ilumine de modo constante, se puede soltar la tecla del emisor y retirar el cable de aprendizaje.



Indicación:

Después de haber recodificado el emisor hay que reprogramar también el receptor conforme a la nueva codificación, ya que se ha perdido irrecuperablemente la codificación anterior.



Indicación:

En caso de emisores de varios canales hay que repetir el procedimiento descrito (aprendizaje de la codificación / modificación de la codificación) por separado para cada una de las teclas.

Alteração da codificação

É possível alterar a codificação do telecomando no caso de perda de um emissor manual. Para esse efeito, ligue a ficha de memorização (A) no emissor a reprogramar.

Passo 1:

- Insira o cabo de memorização (A) no emissor.
- Insira o emissor no isqueiro do seu veículo.
- Coloque em curto-círcito um dos dois pinos exteriores do cabo de memorização com a linha média durante um breve momento (p.ex., com uma chave de parafusos).
- Accione a tecla desejada do emissor. A programação aleatória integrada determina uma nova codificação. O LED pisca rapidamente.

Depois de o LED do emissor acender de forma constante, pode largar a tecla do emissor e remover o cabo de memorização.



Observação:

Após a nova codificação do emissor, o receptor também tem de ser reprogramado com a nova codificação, uma vez que a codificação antiga se perde irremediavelmente.



Observação:

Nos emissores com vários canais as operações descritas (memorizar codificação / alterar codificação) têm de ser executadas individualmente para cada tecla.

Ändring av kodering

Det är möjligt att ändra fjärrmanövreringskoderingen i fall att handsändaren förloras. Koppla här till inlärningsproppen (A) till den handsändare som ska omprogrammeras.

Steg 1:

- Stick inlärningskabeln (A) i sändaren.
- Stick sändaren i cigarettändaren av bilen.
- Kortslut en av inlärningskabelns båda yttersta stift med medelledaren (t. ex. med hjälp av en skruvmejsel).
- Tryck på den önskade tangenten av sändaren. Ett programm genererar en ny kodering helt slumpmässigt. LED blinkar snabbt.

Efter att sändarens LED lyser konstant kan sändarens tangent släppas los och inlärningskabeln tas bort.



Anvisning:

Efter nykodering av sändaren ska även mottagaren omprogrammeras på den nya koderingen eftersom den gamla koderingen oåterkallelig är förlorad.



Anvisning:

Vid flerkanalsändare ska de beskrivna processerna (inlärning av kodering / ändring av kodering) utföras separat för varje tangent.

Endre kodingen

Hvis en håndsender skulle gå tapt, er det mulig å endre fjernkontrollens kodering. Kople i denne forbindelse programmeringskabelen (A) til den senderen som skal omprogrammeres.

Skritt 1:

- Plugg programmeringskabelen (A) inn i senderen.
- Plugg senderen inn i sigarett-tenneren i motorkjøretøyet.
- Kortslett en av de to ytterste stiftene på programmeringskablene med ledningen i midten (f.eks. ved hjelp av en skrutrekker).
- Betjen den ønskede tasten på senderen. Ved hjelp av den integrerte tilfeldighetsprogrammeringen finner man fram til en ny kodering. LED-lampen blinker raskt.

Etter at senderens LED lyser konstant, kan senderens tast slippes los og programmeringskabelen fjernes.



Merk:

Etter den nye kodingen av senderen må også mottakeren omprogrammes på den nye kodingen, ettersom den gamle kodingen er uigenkallelig tapt.



Merk:

På flerkanalsendere må den beskrivne prosedyren (programmere kodding / endre kodding) utføres separat for hver enkelt tast.

Kódolás módosítása

A távkezelő elvesztése esetén módosítani lehet a távkezelés kódolását. Ehhez csatlakoztassa az (A) tanuló kábelt az átprogramozandó kezelőre.

1. lépés:

- Dugja be a (A) tanuló kábelt a kezelőbe.
- Dugja be a kezelőt a gépjármű szivargyújtójába.
- Zárja rövidre a tanuló kábel két külső tüskéjének egyikét a középső vezetékkel (pl. csavarhúzó segítségével).
- Működtesse a kezelő használói kívánt gombját. A beépített vélétlenzerű programozás új kódolást határoz meg. A LED gyors ütemben villog.

Ha a távkezelő LED lámpája égve marad, el lehet engedni a kezelő gombját és el lehet távolítni a tanuló kábelt.



Útmutatás:

A kezelő újrakódolása után a vevő is át kell programozni az új kódolásra, mivel a régi kódolás ilyenkor visszavonhatatlanul elvész.



Útmutatás:

Többszörös kezelők esetén ezeket a folyamatokat (kódolás betanulása / kódolás módosítása) minden gombnal egyenként végre kell hajtani.

Změna kódování

Při ztrátě ručního vysílače je možné změnit kódování dálkového ovládání. Pro tento účel připojte programovací kabel (A) k vysílači, který se má přeprogramovat.

Krok 1:

- Zasuňte programovací kabel (A) do vysílače.
- Vložte vysílač do zapalovače cigaret ve Vašem vozidle.
- Zkratujte jeden z obou vnějších kolíků programovacího kabelu se středním vedením (např. pomocí šroubováku).
- Uveděte v činnost požadované tlačítko vysílače. Integrovaným náhodným programováním se vygeneruje nové kódování. Dioda LED rychle bliká.

Po tom, co dioda LED vysílače konstantně svítí, je možné uvolnit tlačítko vysílače a odpojit programovací kabel.



Upozornění:

Po novém nakódování vysílače se musí také přijímač přeprogramovat na nové kódování, neboť je tímto staré kódování nenávratně ztraceno.



Upozornění:

U vícekanálových vysílačů se musí popsané postupy (učení kódování / změna kódování) provést pro každé tlačítko zvlášť.

Ændring af indkodning

Bliver en håndsender væk, er det muligt at ændre indkodningen på fjernbetjeningen. Tilsæt inlæringskablet (A) til senderen der skal omprogrammeres.

Skridt 1:

- Sæt inlæringskablet (A) i senderen.
- Sæt senderen i dit køretøjs cigarettænder.
- Kortsæt én af inlæringskablets to yderstifter med den midterste ledning (fx ved hjælp af en skruetrækker).
- Betjen den ønskede tast på senderen. Den integrerede tilfældighedsprogrammering fremstiller en ny kode. LED'en blinker hurtigt.

Når senderens LED lyser konstant, kan man slippe tasten på senderen, og fjerne inlæringskablet.



Bemærkning:

Efter ny indkodning af senderen skal modtageren også omprogrammeres til den nye indkodning, da den gamle indkodning er uigenkaldelig væk.



Bemærkning:

På flerkanalsendere skal de beskrivne proceduren (indlæring af indkodning / ændring af indkodning) udføres for hver enkelt tast.

更改编码

如果手持遥控器不慎丢失，可以更改遥控的编码。为此，将学习电缆（A）和待更改编码的发射器相连。

步骤1:

- 将学习电缆（A）插入到发射器。
- 将发射器插入到您汽车的点烟器中。
- 将学习电缆的两个外侧销钉中的一个和中间的导线短接（如用一个螺丝刀短接）。
- 按下发射器的相应按键。程序将随即生成一个新的编码。LED指示灯快速闪烁。

当发射器的LED指示灯持续发亮时，可以松开发射器的按键，拔掉学习电缆。

说明:

因为在更改发射器的编码之后，原有的编码将不可挽回地丢失，所以在更改发射器的编码之后，也必须更改接收器的编码。

说明:

在多频道发射器，必须对每一按键都重复以上过程（学习编码 / 更改编码）。